KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25e mei 1983 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 november 1963 tot uitvoering van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering", heeft de 26e mei 1983 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 25 mai 1983, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 4 novembre 1963 portant exécution de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité", a donné le 26 mai 1983 l'avis suivant :

In de inleidende zin van artikel 1 leze men "... verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 december 1969, 11 december 1974 en 30 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling : ...".

+

Het nieuwe artikel 227 geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen :

a. Tot bevordering van een eenvormige terminologie leze men in § 1, eerste lid : "Het minimum dagbedrag van de invaliditeitsuitkering ...".

b. Met een verwijzing naar de in de wet van 7 augustus 1974 gebruikte terminologie, leze men in § 2, derde lid : "... aan iemand die enkel met te zijnen laste zijnde ongehuwde minderjarige kinderen samenwoont".

c. Volgens artikel 3 treedt het ontwerp-besluit in werking op 1 juli 1983 en is het toepasselijk op de gerechtigden wier invaliditeit ten vroegste op die datum een aanvang neemt. Deze laatste bepaling betreft het toepassingsgebied van de nieuwe regel en vindt dan ook best haar plaats in de formulering van de nieuwe regel. Daarom leze men in § 2, vierde lid : "Ten aanzien van de gerechtigden wier invaliditeit ten vroegste op 1 juli 1983 een aanvang neemt, mag dat minimum echter niet meer bedragen dan ...".

Nog in hetzelfde lid leze men : "Het aldus beperkte minimumbedrag wordt verhoudingsgewijs aangepast aan de niet uit het indexeringssysteem volgende wijzigingen van de in deze paragraaf bedoelde bedragen van het bestaansminimum.

+

Indien wordt ingegaan op het tekstvoorstel dat met betrekking tot het toepassingsgebied omtrent het bepaalde in het nieuwe artikel 227, § 2, vierde lid, is gedaan, volstaat het in artikel 3 te schrijven : "Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1983". In geval van tijdige bekendmaking van het besluit in het Belgisch Staatsblad, wordt die inwerkingtredingsbepaling zelfs overbodig.

Dans la phrase liminaire de l'article 1er, il y a lieu d'écrire "... d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par les arrêtés royaux des 16 décembre 1969, 11 décembre 1974 et 30 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante : ...".

+

Le nouvel article 227 appelle les observations suivantes :

a. Dans un souci d'uniformité terminologique, il y a lieu d'écrire dans le texte néerlandais du paragraphe premier, alinéa 1er : "Het minimum dagbedrag van de invaliditeitsuitkering ...".

b. Conformément à la terminologie employée dans la loi du 7 août 1974, il y a lieu d'écrire dans le texte néerlandais du paragraphe 2, alinéa 3 : "... aan iemand die enkel met te zijnen laste zijnde ongehuwde minderjarige kinderen samenwoont".

c. Selon l'article 3, l'arrêté en projet entre en vigueur le 1er juillet 1983 et est applicable aux titulaires dont l'état d'invalidité débute au plus tôt à partir de cette date. Cette dernière disposition touche le champ d'application de la nouvelle règle et serait dès lors mieux incorporée au texte même de cette règle. C'est pourquoi, il conviendrait de disposer au paragraphe 2, alinéa 4 : "En ce qui concerne les titulaires dont l'état d'invalidité débute au plus tôt le 1er juillet 1983, ce montant minimum ne peut toutefois être supérieur ...".

.../...

Toujours dans le même alinéa, il convient d'écrire : "Le montant minimum ainsi limité est adapté proportionnellement aux variations hors indexation des montants du minimum de moyens d'existence visés au présent paragraphe".

+

Si le Gouvernement adopte la proposition de texte relative au champ d'application de la disposition du nouvel article 227, § 2, alinéa 4, l'article 3 du projet peut se réduire à ce qui suit : "Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 1983". Si l'arrêté est publié au Moniteur belge dans les délais, la disposition concernant son entrée en vigueur sera même superflue.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,
Messieurs : président,

H. COREMANS, staatsraden,
Gh. TACQ, conseillers d'Etat,

Mevrouw : M. BENARD, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.
Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.